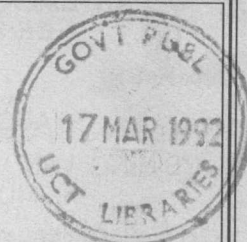


REPUBLIEK  
VAN  
SUID-AFRIKAREPUBLIC  
OF  
SOUTH AFRICA

# Staatskoerant Government Gazette

**R0,80** Prys • Price  
**R0,08** Plus 10% BTW • VAT  
**R0,88** Verkoopprys • Selling price  
 Buitelands **R1,10** Other countries  
 Posvry • Post free

*Regulasiekoerant*  
*Regulation Gazette*  
**No. 4833**

Vol. 321

PRETORIA, 13 MAART 1992

No. 13811

## GOEWERMENSKENNISGEWINGS

### ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD

#### DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 758 13 Maart 1992

WET OP UNIVERSITEITE, 1955

UNIVERSITEIT VAN PRETORIA:  
WYSIGING VAN REGULASIES

Die Raad van die Universiteit van Pretoria het kragtens artikel 17 (1) van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet No. 61 van 1955), met die goedkeuring van die Minister van Onderwys en Kultuur die wysiging aan die regulasies uiteengesit in die Bylae hiervan, opgestel.

#### BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die regulasies wat gepubliseer is by Goewermenskennisgewing No. R. 1932 van 13 Desember 1963, soos gewysig by Goewermenskennisgewings Nos. R. 802 van 4 Junie 1965, R. 725 van 19 Mei 1967, R. 2372 van 27 Desember 1968, R. 463 van 26 Maart 1971, R. 360 van 10 Maart 1972, R. 1826 van 13 Oktober 1972, R. 272 van 23 Februarie 1973, R. 427 van 15 Maart 1974, R. 1035 van 18 Junie 1976, R. 1965 van 29 Oktober 1976, R. 2324 van 11 November 1977, R. 792 van 18 April 1980, R. 2407 van 28 November 1980, R. 929 van 14 Mei 1982, R. 1275 van 17 Junie 1983, R. 1602 van 1 Augustus 1986, R. 1991 van 19 September 1986, R. 1000 van 27 Mei 1988 en R. 1069 van 17 Mei 1991.

#### Skapping van regulasie 2 van die Regulasies

2. Regulasie 2 van die Regulasies word hierby geskrap.

## GOVERNMENT NOTICES

### ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY

#### DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 758 13 March 1992

UNIVERSITIES ACT, 1955

UNIVERSITY OF PRETORIA:  
AMENDMENT OF REGULATIONS

The Council of the University of Pretoria has, with the approval of the Minister of Education and Culture, under section 17 (1) of the Universities Act, 1955 (Act No. 61 of 1955), framed the amendments to the regulations set out in the Schedule hereto.

#### SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the Regulations" means the regulations published under Government Notice No. R. 1932 of 13 December 1963, as amended by Government Notices Nos. R. 802 of 4 June 1965, R. 725 of 19 May 1967, R. 2372 of 27 December 1968, R. 463 of 26 March 1971, R. 360 of 10 March 1972, R. 1826 of 13 October 1972, R. 272 of 23 February 1973, R. 427 of 15 March 1974, R. 1035 of 18 June 1976, R. 1965 of 29 October 1976, R. 2324 of 11 November 1977, R. 792 of 18 April 1980, R. 2407 of 28 November 1980, R. 929 of 14 May 1982, R. 1275 of 17 June 1983, R. 1602 of 1 August 1986, R. 1991 of 19 September 1986, R. 1000 of 27 May 1988 and R. 1069 of 17 May 1991.

#### Deletion of regulation 2 of the Regulations

2. Regulation 2 of the Regulations is hereby deleted.

**DEPARTEMENT VAN PLAASLIKE BESTUUR,  
BEHUISING EN WERKE**

No. R. 810

13 Maart 1992

**STADSRAAD VAN TZANEEN**

**WYSIGING VAN VERORDENINGE BETREFFENDE  
DIE MUNISIPALE VLEGVELD**

Die Stadsklerk van Tzaneen publiseer hierby ingevolge artikel 101 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939 (Ordonnansie 17 van 1939), die verordeninge hierna uiteengesit.

Die verordeninge Betreffende die Munisipale Vlieg-veld van die Munisipaliteit Tzaneen afgekondig by Administrateurskennisgewing 1631 van 10 September 1975, word hierby verder soos volg gewysig:

Deur item 1 van die Tarief van Gelde onder die bylae deur die volgende te vervang:

(1) Alle lugvaartuie wat die lughawe gebruik, moet landingsgelde ooreenkomstig die volgende tabel betaal:

*(a) Landingsgelde*

Maksimum gesertifiseerde massa van 'n lugvaar-tuig, uitgesonder 'n helikopter:

Kg	Enkellanding vliegtuie op lughawe gehuises	Ander
Tot en met 500 kg	4,50	4,50
501 — 1 000 kg	6,50	7,50
1 001 — 1 500 kg	7,50	8,00
1 501 — 2 000 kg	8,00	10,00
2 001 — 2 500 kg	10,00	12,00
2 501 — 3 000 kg	12,00	14,00
3 001 — 4 000 kg	14,00	19,00
4 001 — 5 000 kg	19,00	25,00
5 001 — 6 000 kg	25,00	30,00
6 001 — 7 000 kg	30,00	35,00
7 001 — 8 000 kg	35,00	41,00
8 001 — 9 000 kg	41,00	46,00
9 001 — 10 000 kg	46,00	57,50

daarna vir elke bykomende 2 000 kg of gedeelte daarvan: R8,00.

*(b) Landingsgelde: Helikopters*

Die landingsgelde vir 'n enkele landing deur 'n heli-kopter: R7,50.

*(c) Parkeergelde*

Parkeergelde betaalbaar nadat 'n lugvaartuig vir 'n tydperk langer as 12 uur geparkeer was: R6,00.

*(d) Noodlandings*

Noodlandings deur die Suid-Afrikaanse Weermag of Burgerlike Lugvaart: Geen landingsgelde word gehef nie.

*(e) Passasiersheffing*

Vir elke passasier wat met 'n lugvaartuig land sal 'n heffing van R10 per passasier gehef word.

(2) Deur item 1 (2) van die Tarief van Gelde onder die Bylae te skrap.

**JAN DE LANG,**

Stadsklerk.

Munisipale Kantore,  
Posbus 24,  
TZANEEN,  
0850.

**DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT,  
HOUSING AND WORKS**

No. R. 810

13 March 1992

**TOWN COUNCIL OF TZANEEN**

**AMENDMENT TO MUNICIPAL AERODROME  
BY-LAWS**

The Town Clerk of Tzaneen hereby, in terms of sec-tion 101 of the Local Government Ordinance, 1939 (Ordinance 17 of 1939), publishes the by-laws set forth hereinafter.

The Municipal Aerodrome By-laws of the Muni-ci-pality of Tzaneen published under Administrator's Notice 1631, dated 10 September 1975, are hereby further amended as follows:

By the substitution for item 1 of the Tariff of Charges under the Schedule of the following:

(1) All aircraft making use of the aerodrome shall pay landing charges according to the following table:

*(a) Landing charges*

Maximum certified mass of an aircraft, with the exception of a helicopter:

Kg	Single landing aircraft stored at the aerodrome	Other
To 500 kg	4,50	4,50
501 — 1 000 kg	6,50	7,50
1 001 — 1 500 kg	7,50	8,00
1 501 — 2 000 kg	8,00	10,00
2 001 — 2 500 kg	10,00	12,00
2 501 — 3 000 kg	12,00	14,00
3 001 — 4 000 kg	14,00	19,00
4 001 — 5 000 kg	19,00	25,00
5 001 — 6 000 kg	25,00	30,00
6 001 — 7 000 kg	30,00	35,00
7 001 — 8 000 kg	35,00	41,00
8 001 — 9 000 kg	41,00	46,00
9 001 — 10 000 kg	46,00	57,50

and thereafter for every additional 2 000 kg or part thereof: R8,00.

*(b) Landing charges: Helicopters*

The landing charge for a single landing by a heli-copter: R7,50.

*(c) Parking charges*

Parking charges payable after an aircraft has parked for a period exceeding twelve hours: R6,00.

*(d) Emergency landings*

Emergency landings by the South African Defence Force or the Department of Civil Aviation: No landing charges shall be payable.

*(e) Passenger levy*

For each passenger which lands with an aircraft a levy of R10 for each passenger shall be payable.

(2) By the deletion of item 1 (2) of the Tariff of Charges under the Schedule.

**JAN DE LANG,**

Town Clerk.

Municipal Offices,  
P.O. Box 24,  
TZANEEN,  
0850.



No. R. 811

13 Maart 1992

**STADSRAAD VAN THABAZIMBI****WYSIGING VAN ELEKTRISITEITSVERORDENINGE**

Die Stadsklerk van Thabazimbi publiseer hierby ingevolge artikel 101 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939 (Ordonnansie 17 van 1939), die verordeninge hierna uiteengesit:

Die Standaard Elektrisiteitsverordeninge, afgekondig by Administrateurskennisgewing 1959 van 11 September 1985 en deur die Raad aangeneem by Administrateurskennisgewing 2099 van 5 November 1986, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die vervanging van artikel 6 (1) (a) met die volgende:

"6. (1) (a) Met die uitsondering van die Regering van die Republiek van Suid-Afrika, Provinsiale Administrasie van Transvaal, die Departement van Vervoerdienste, of 'n ander klas verbruiker deur die Raad goedgekeur, moet elke aansoeker om 'n toevoer of diens, voordat sodanige toevoer of diens gelewer word, by die Raad 'n bedrag geld stort soos deur die Raad van tyd tot tyd ingevolge artikel 80B van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939 (Ordonnansie 17 van 1939), soos gewysig, bepaal."

**P. E. ODENDAAL,**

Stadsklerk.

Munisipale Kantore  
Privaatsak X530  
THABAZIMBI  
0380.

**DEPARTEMENT VAN FINANSIES**

No. R. 746

13 Maart 1992

**DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/460)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

**J. A. VAN WYK,**

Adjunkminister van Finansies.

No. R. 811

13 March 1992

**TOWN COUNCIL OF THABAZIMBI****AMENDMENT TO ELECTRICITY SUPPLY BY-LAWS**

The Town Clerk of Thabazimbi hereby in terms of section 101 of the Local Government Ordinance, 1939 (Ordinance 17 of 1939) publishes the by-laws set forth hereinafter:

The Standard Electricity Supply By-laws, published under Administrator's Notice 1959 of 11 September 1985 and adopted by the Council under Administrator's Notice 2099 of 5 November 1986, as amended, are hereby further amended by the substitution of section 6 (1) (a) for the following:

"6. (1) (a) Except in the case of the Government of the Republic of South Africa, the Provincial Administration of the Transvaal, the Department of Transport Services, or other class of consumer approved by the Council, every applicant for a supply or other service shall, before such supply or service is given, deposit with the Council a sum of money as determined by the council from time to time in terms of Section 80B of the Local Government Ordinance, 1939 (Ordinance 17 of 1939), as amended."

**P. E. ODENDAAL,**

Town Clerk.

Municipal Offices  
Private Bag X530  
THABAZIMBI  
0380.

**DEPARTMENT OF FINANCE**

No. R. 746

13 March 1992

**CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/460)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

**J. A. VAN WYK,**

Deputy Minister of Finance.

**BYLAE**

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
29.41	"2941.30	1	Deur subpos No. 2941.30 deur die volgende te vervang: Tetrasiklene en derivate daarvan; soute daarvan		vry"	

*Opmerking.*—Die Skaal van reg op tetrasiklene en derivate daarvan en soute daarvan word van 5 000c/kg min 80% of 1 000c/kg na vry verlaag.

**SCHEDULE**

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
29.41	"2941.30	1	By the substitution for subheading No. 2941.30 of the following: Tetracyclines and their derivatives; salts thereof		free"	

*Note.*—The rate of duty on tetracyclines and their derivatives and salts thereof is reduced from 5 000c/kg less 80% or 1 000c/kg to free.

**No. R. 747****13 Maart 1992****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/461)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

**J. A. VAN WYK,**

Adjunkminister van Finansies.

**No. R. 747****13 March 1992****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/461)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

**J. A. VAN WYK,**

Deputy Minister of Finance.

**BYLAE**

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
38.17	"3817.10	2	Deur subpos No. 3817.10 deur die volgende te vervang: Gemengde alkielbensene	kg	10% of 254c/kg min 90%"	

*Opmerking.* — Die skaal van reg op gemengde alkielbensene word van 10% of 112c/kg min 90% na 10% of 254c/kg min 90% gewysig.

**SCHEDULE**

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
38.17	"3817.10	2	By the substitution for subheading No. 3817.10 of the following: Mixed alkylbenzenes	kg	10% or 254c/kg less 90%"	

*Note.* — The rate of duty on mixed alkylbenzenes is amended from 10% or 112c/kg less 90% to 10% or 254c/kg less 90%.

**No. R. 748****13 Maart 1992****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/462)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

**J. A. VAN WYK,**

Adjunkminister van Finansies.

**No. R. 748****13 March 1992****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/462)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

**J. A. VAN WYK,**

Deputy Minister of Finance.

**BYLAE**

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
84.26	".20	2	Deur subpos No. 8426.12.20 deur die volgende te vervang: Buideldraers	getal	vry"	

*Opmerking.* — Die skaal van reg op buideldraers word van 20% na vry verlaag.

**SCHEDULE**

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
84.26	".20	2	By the substitution for subheading No. 8426.12.20 of the following: Straddle carriers	no.	free"	

*Note.* — The rate of duty on straddle carriers is reduced from 20% to free.



**No. R. 749****13 Maart 1992**

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/463)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

**J. A. VAN WYK,**

Adjunkminister van Finansies.

**No. R. 749****13 March 1992**

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/463)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

**J. A. VAN WYK,**

Deputy Minister of Finance.

**BYLAE**

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
90.05 "90.05			Deur pos No. 90.05 deur die volgende te vervang: <b>Twee-oogverkykers, eenoogverkykers, ander optiese teleskope, en monture daarvoor; ander astronomiese instrumente en monture daarvoor, maar uitgesonderd instrumente vir radio-astronomie.</b>			
	9005.10	7	Twee-oogverkykers	getal	vry	
	9005.80	9	Ander instrumente	getal	vry	
	9005.90	3	Onderdele en bybehoorsels (met inbegrip van monture)		vry"	

Opmerking. — Pos No. 90.05 word herskryf vir die doeleindes van vereenvoudiging.

**SCHEDULE**

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
90.05 "90.05			By the substitution for heading No. 90.05 of the following: <b>Binoculars, monoculars, other optical telescopes, and mountings therefor; other astronomical instruments and mountings therefor, but not including instruments for radio-astronomy.</b>			
	9005.10	7	Binoculars	no.	free	
	9005.80	9	Other instruments	no.	free	
	9005.90	3	Parts and accessories (including mountings)		free"	

Note. — Heading No. 90.05 is restated for the purpose of simplification.

**No. R. 750****13 Maart 1992**

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/464)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

**J. A. VAN WYK,**

Adjunkminister van Finansies.

**No. R. 750****13 March 1992**

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/464)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

**J. A. VAN WYK,**

Deputy Minister of Finance.

**BYLAE**

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
94.01	"9401.10	3	Deur subpos No. 9401.10 deur die volgende te vervang: Sitplekke van 'n soort gebruik vir vliegtuie	getal	vry"	

Opmerking. — Die skaal van reg op sitplekke van 'n soort gebruik vir vliegtuie word van 25% na vry verlaag.

**SCHEDULE**

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
94.01	"9401.10	3	By the substitution for subheading No. 9401.10 of the following: Seats of a kind used for aircraft	no.	free"	

Note. — The rate of duty on seats of a kind used for aircraft is reduced from 25% to free.

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU****No. R. 809****13 Maart 1992**

BEMARKINGSWET, 1968  
(WET No. 59 VAN 1968)

**BEHEER OOR DIE UITVOER VAN SEKERE  
PLANTAARDIGE OLIES: HERROEPING**

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 87 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), herroep hierby Proklamasie No. R. 35 van 1978.

**A. I. VAN NIEKERK,**  
Minister van Landbou.

**DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG****No. R. 751****13 Maart 1992**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

**MEUBELNYWERHEID, OOSTELIKE KAAPPRO-  
VINSIE: HERNUWING VAN HOOFOORENKOMS**

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 1654 van 6 Augustus 1982, R. 33 van 7 Januarie 1983, R. 163 van 3 Februarie 1984, R. 2093 van 21 September 1984, R. 141 van 24 Januarie 1986, R. 843 van 2 Mei 1986, R. 438 van 6 Maart 1987, R. 1704 van 7 Augustus 1987, R. 2808 van 18 Desember 1987, R. 805 van 21 April 1989, R. 2525 van 17 November 1989 en R. 725 van 5 April 1991, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1992 eindig.

**D. VAN DER WALT,**  
Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

**No. R. 817****13 Maart 1992**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

**TABAKNYWERHEID, RUSTENBURG: WYSIGING  
VAN HOOFOORENKOMS**

Ek, Glen Morris Edwin Carelse, Adjunk-Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigings-ooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1992 eindig, bindend is vir die werkgewer en die vakvereniging wat die Wysigings-ooreenkoms aangegaan het en vir die werknemers wat lede van genoemde vereniging is.

**G. M. E. CARELSE,**  
Adjunkminister van Mannekrag.

**DEPARTMENT OF AGRICULTURE****No. R. 809****13 March 1992**

MARKETING ACT, 1968  
(ACT No. 59 OF 1968)

**CONTROL OF THE EXPORTATION OF CERTAIN  
VEGETABLE OILS: REPEAL**

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, acting under section 87 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), hereby repeal Proclamation No. R. 35 of 1978.

**A. I. VAN NIEKERK,**  
Minister of Agriculture.

**DEPARTMENT OF MANPOWER****No. R. 751****13 March 1992**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

**FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, EAST-  
ERN CAPE PROVINCE: RENEWAL OF MAIN  
AGREEMENT**

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1654 of 6 August 1982, R. 33 of 7 January 1983, R. 163 of 3 February 1984, R. 2093 of 21 September 1984, R. 141 of 24 January 1986, R. 843 of 2 May 1986, R. 438 of 6 March 1987, R. 1704 of 7 August 1987, R. 2808 of 18 December 1987, R. 805 of 21 April 1989, R. 2525 of 17 November 1989 and R. 725 of 5 April 1991, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1992.

**D. VAN DER WALT,**  
Director: Labour Relations.

**No. R. 817****13 March 1992**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

**TOBACCO MANUFACTURING INDUSTRY, RUS-  
TENBURG: AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT**

I, Glen Morris Edwin Carelse, Deputy Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1992, upon the employer and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employees who are members of the said union.

**G. M. E. CARELSE,**  
Deputy Minister of Manpower.



**BYLAE****NYWERHEIDSRAAD VIR DIE TABAKNYWERHEID  
(RUSTENBURG)****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

**United Tabakmaatskappy**

(hierna die "werkgever" genoem), aan die een kant, en die

**NATIONAL UNION OF TOBACCO AND ALLIED  
WORKERS**

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Tabaknywerheid (Rustenburg),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 372 van 25 Februarie 1983, soos gewysig en verleng by Goewermmentskennisgewings Nos. R. 2142 van 30 September 1983, R. 1231 van 22 Junie 1984, R. 2443 van 9 November 1984, R. 2766 van 21 Desember 1984, R. 207 van 7 Februarie 1986, R. 2243 van 31 Oktober 1986, R. 2641 van 27 November 1987, R. 1080 van 2 Junie 1989, R. 2526 van 17 November 1989 en R. 1799 van 2 Augustus 1991, te wysig.

**1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS**

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Tabaknywerheid (Rustenburg) nagekom word—

(a) deur die werkgever en deur alle werknemers wat lede is van die vakverenigings wat partye is by die Ooreenkoms, welke lede werksaam is by die United Tabakmaatskappy;

(b) in die munisipale gebied van Rustenburg.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs op werknemers vir wie lone in die Ooreenkoms voorgeskryf word.

**2. KLOUSULE 4: LONE**

(1) Behoudens subklousules (4) en (5) van hierdie klousule is die minimum weekloon wat 'n werkgever aan elke lid van ondergenoemde klasse van sy werknemers moet betaal, dié soos hieronder uiteengesit: Met dien verstande dat—

(i) by die indeling van 'n werknemer by geag moet word in die klas te wees waarin hy uitsluitlik of hoofsaaklik werksaam is;

(ii) verhogings van toepassing op werknemers wat 12 maande diens by die werkgeversmaatskappy voltooi het en wat meer as die voorgeskrewe lone verdien, waar sodanige verhogings op fabrieksvlak beding is en deur die Nywerheidsraad bekragtig en aangeteken is, nie hierdeur geraak word nie.

Vervang die voorgeskrewe 1990-lone deur die volgende:

"Loonskaal"	Per week
	R
Assistent-voorman .....	338,85
Leierwerksman en produksietegnikus .....	479,55
Ambagsman .....	453,60
Ketelinstallasie-toesighouer .....	357,65
Skofkontroleur (gehalteversekering) .....	361,35
Assistent-skofkontroleur (gehalteversekering) .....	345,90
Gedurende eerste jaar ondervinding .....	321,90
gedurende tweede jaar ondervinding .....	325,65
daarna .....	332,05
Toesighouer (sigaretvervaardiging)—	
gedurende eerste jaar ondervinding .....	321,90
gedurende tweede jaar ondervinding .....	325,65
daarna .....	332,05

**SCHEDULE****INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE TOBACCO MANUFACTURING INDUSTRY (RUSTENBURG)****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made by and entered into and between the

**United Tobacco Company**

(hereinafter referred to as the "employer"), of the one part, and the

**NATIONAL UNION OF TOBACCO AND ALLIED  
WORKERS**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Tobacco Manufacturing Industry (Rustenburg),

to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 372 of 25 February 1983, as amended and extended by Government Notices Nos. R. 2142 of 30 September 1983, R. 1231 of 22 June 1984, R. 2443 of 9 November 1984, R. 2766 of 21 December 1984, R. 207 of 7 February 1986, R. 2243 of 31 October 1986, R. 2641 of 27 November 1987, R. 1080 of 2 June 1989, R. 2526 of 17 November 1989 and R. 1799 of 2 August 1991.

**1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT**

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Tobacco Manufacturing Industry (Rustenburg)—

(a) by the employer and by all employees who are members of the trade unions that are parties to the Agreement and who are employed at the United Tobacco Company;

(b) within the municipal area of Rustenburg.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) the terms of this Agreement shall apply only to employees for whom wages are prescribed in the Agreement.

**2. CLAUSE 4: WAGES**

(1) Subject to the provisions of subclauses (4) and (5) of this clause, the minimum weekly wage which shall be paid by an employer to each member of the undermentioned classes of his employees shall be as set out hereunder: Provided that—

(i) in classifying an employee, he shall be deemed to be in the class in which he is wholly or mainly employed;

(ii) this shall not affect increases applicable to employees who have completed 12 months' service with the employing company and who earn in excess of the prescribed wages, where such increases have been negotiated at plant level and ratified and recorded by the Industrial Council.

Substitute the following for the prescribed 1990 wages:

"Wage Rates"	Per week
	R
Assistant foreman .....	338,85
Leading hand and production technician .....	479,55
Artisan .....	453,60
Boiler plant supervisor .....	357,65
Quality assurance—shift controller .....	361,35
Quality assurance—assistant shift controller .....	345,90
Quality inspector—	
during first year of experience .....	321,90
during second year of experience .....	325,65
thereafter .....	332,05
Supervisor (cigarette manufacturing)—	
during first year of experience .....	321,90
during second year of experience .....	325,65
thereafter .....	332,05

"Loonskaal"	Per week	"Wage Rates"	Per week
	R		R
Toesighouer (pyptabak) .....	307,80	Supervisor (pipe tobacco) .....	307,80
Ondersoeker, ongekwalifiseer —		Examiner, unqualified —	
gedurende eerste ses maande ondervinding .....	289,30	during first six months of experience .....	289,30
gedurende tweede ses maande ondervinding .....	295,60	during second six months of experience .....	295,60
Ondersoeker, gekwalifiseer .....	303,90	Examiner, qualified .....	303,90
Seksieman, ongekwalifiseer —		Sectionman, unqualified —	
gedurende eerste jaar ondervinding .....	321,90	during first year of experience .....	321,90
gedurende tweede jaar ondervinding .....	330,70	during second year of experience .....	330,70
gedurende derde jaar ondervinding .....	344,50	during third year of experience .....	344,50
Seksieman, gekwalifiseer .....	361,35	Sectionman, qualified .....	361,35
Senior seksieman .....	378,10	Senior sectionman .....	378,10
Masjienbediener, ongekwalifiseer —		Machine minder, unqualified —	
gedurende eerste jaar ondervinding .....	316,40	during first year of experience .....	316,40
gedurende tweede jaar ondervinding .....	323,15	during second year of experience .....	323,15
gedurende derde jaar ondervinding .....	333,20	during third year of experience .....	333,20
Masjienbediener, gekwalifiseer .....	345,90	Machine minder, qualified .....	345,90
Veiligheidsbeampte — A en B .....	314,40	Security officer — A and B .....	314,40
Terreinopsigter .....	316,40	Groundsman .....	316,40
Fabrieksklerk, versendingsklerk, ontvangsklerk en magasynman, ongekwalifiseer —		Factory clerical employee, despatch clerk, receiving clerk and storeman, unqualified —	
gedurende eerste jaar ondervinding .....	292,10	during first year of experience .....	292,10
gedurende tweede jaar ondervinding .....	295,85	during second year of experience .....	295,85
gedurende derde jaar ondervinding .....	299,95	during third year of experience .....	299,95
gedurende vierde jaar ondervinding .....	304,65	during fourth year of experience .....	304,65
Fabrieksklerk, versendingsklerk, ontvangsklerk en magasynman, gekwalifiseer .....	311,65	Factory clerical employee, despatch clerk, receiving clerk and storeman, qualified .....	311,65
Voorraadbediener, ongekwalifiseer —		Stores attendant, unqualified —	
gedurende eerste jaar ondervinding .....	287,10	during first year of experience .....	287,10
gedurende volgende ses maande ondervinding .....	289,95	during next six months of experience .....	289,95
gedurende volgende ses maande ondervinding .....	293,35	during next six months of experience .....	293,35
gedurende volgende ses maande ondervinding .....	297,10	during next six months of experience .....	297,10
gedurende volgende drie maande ondervinding .....	301,50	during next three months of experience .....	301,50
Voorraadbediener, gekwalifiseer .....	306,45	Stores attendant, qualified .....	306,45
Motorvoertuigdrywer van —		Motor vehicle driver of —	
motorkarre en stasiewaens .....	300,10	cars and station wagons .....	300,10
bestel- en vragwaens met 'n onbelaste massa van —		vans and lorries with an unladen mass of —	
tot 1 362 kg .....	300,10	up to 1 362 kg .....	300,10
meer as 1 362 en tot 2 723 kg .....	305,20	over 1 362 kg and up to 2 723 kg .....	305,20
meer as 2 723 en 3 632 kg .....	309,05	over 2 723 kg and up to 3 632 kg .....	309,05
meer as 3 632 kg .....	313,15	over 3 632 kg .....	313,15
Deeltydse motorvoertuigdrywer .....	293,65	Part-time motor vehicle driver .....	293,65
Eethuistoeshouer .....	300,10	Canteen supervisor .....	300,10
Faktotum —		Handyman —	
gedurende eerste drie maande ondervinding .....	289,30	during first three months experience .....	289,30
gedurende volgende drie maande ondervinding .....	291,20	during next three months of experience .....	291,20
gedurende volgende drie maande ondervinding .....	293,70	during next three months of experience .....	293,70
daarna .....	297,45	thereafter .....	297,45
Onderbaas .....	297,45	Chargehand .....	297,45
Spanleier —		Team leader —	
van werknemers Graad 1A .....	302,65	of Grade 1A employees .....	302,65
van werknemers Graad 1B .....	300,10	of Grade 1B employees .....	300,10
van werknemers Graad II .....	294,90	of Grade II employees .....	294,90
van werknemers Graad III en arbeiders .....	291,10	of Grade III employees and labourers .....	291,10
Werknemer Graad 1A, ongekwalifiseer —		Grade 1A Employee, unqualified —	
gedurende eerste drie maande ondervinding .....	287,10	during first three months of experience .....	287,10
gedurende volgende ses maande ondervinding .....	289,60	during next six months of experience .....	289,60
gedurende volgende ses maande ondervinding .....	292,45	during next six months of experience .....	292,45
gedurende volgende ses maande ondervinding .....	295,25	during next six months of experience .....	295,25
gedurende volgende drie maande ondervinding .....	298,10	during next three months of experience .....	298,10
Werknemer Graad 1A, gekwalifiseer .....	301,35	Grade 1A Employee, qualified .....	301,35
Werknemer Graad 1B, ongekwalifiseer —		Grade 1B employee, unqualified —	
gedurende eerste drie maande ondervinding .....	287,10	during first three months of experience .....	287,10
gedurende volgende ses maande ondervinding .....	289,30	during next six months of experience .....	289,30
gedurende volgende ses maande ondervinding .....	291,45	during next six months of experience .....	291,45
gedurende volgende ses maande ondervinding .....	293,70	during next six months of experience .....	293,70
gedurende volgende drie maande ondervinding .....	295,85	during next three months of experience .....	295,85
Werknemer Graad 1B, gekwalifiseer .....	298,75	Grade 1B Employee, qualified .....	298,75
Tabakverpakker, ongekwalifiseer —		Tobacco Packer, unqualified —	
gedurende eerste drie maande ondervinding .....	287,10	during first three months of experience .....	287,10
gedurende volgende drie maande ondervinding .....	288,95	during next three months of experience .....	288,95
gedurende volgende drie maande ondervinding .....	291,20	during next three months of experience .....	291,20
gedurende volgende drie maande ondervinding .....	293,35	during next three months of experience .....	293,35



"Loonskaal"	Per week
	R
Tabakverpakker, gekwalifiseer .....	296,20
Werknemer Graad II, ongekwalifiseer —	
gedurende eerste ses maande ondervinding .....	287,10
gedurende volgende ses maande ondervinding .....	289,30
Werknemer Graad II, gekwalifiseer .....	292,35
Wag .....	289,75
Werknemer Graad III .....	288,45
Arbeider .....	287,10
Werknemer nie elders in hierdie Ooreenkoms vermeld nie .....	292,35"

### 3. KLOUSULE 16: RAADSFONDSE

Vervang paragraaf C deur die volgende:

"(i) Weekliks betaalde werkers R1,00 per week.

(ii) maandeliks betaalde werkers R4,30 per maand."

Namens die partye op hede die 29ste dag van Mei 1991 te Rustenburg onderteken.

**L. J. ROELOFSE,**

Voorsitter van die Nywerheidsraad.

**R. ZILLO,**

Verteenwoordiger van die Vakvereniging.

**H. J. VAN REENEN,**

Sekretaris van die Nywerheidsraad.

"Wage Rates"	Per week
	R
Tobacco Packer, qualified .....	296,20
Grade II Employee, unqualified —	
during first six months of experience .....	287,10
during next six months of experience .....	289,30
Grade II Employee, qualified .....	292,35
Watchman .....	289,75
Grade III Employee .....	288,45
Labourer .....	287,10
Employee not elsewhere specified in this Agreement ....	292,35"

### 3. CLAUSE 16: COUNCIL FUNDS

Substitute the following for paragraph C:

"(i) Weekly-paid employees R1,00 per week.

(ii) monthly-paid employees R4,30 per month."

Signed for and behalf of the parties at Rustenburg, this 29th day of May 1991.

**L. J. ROELOFSE,**

Chairman of the Industrial Council.

**R. ZILLO,**

Representative for Trade Union.

**H. J. VAN REENEN,**

Secretary of the Industrial Council.

**No. R. 818**

**13 Maart 1992**

### WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

#### JUWELIERSWARE- EN EDELMETAALNYWERHEID (KAAP): WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Gabriel Marais, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1992 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a) met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1992 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

**P. G. MARAIS,**

Minister van Mannekrag.

**No. R. 818**

**13 March 1992**

### LABOUR RELATIONS ACT, 1956

#### JEWELLERY AND PRECIOUS METAL INDUSTRY (CAPE): AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Gabriel Marais, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1992, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1992, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

**P. G. MARAIS,**

Minister of Manpower.

**BYLAE****NYWERHEIDSRAAD VIR DIE JUWELIERSWARE- EN EDELMETAALNYWERHEID (KAAP)****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

**Cape Jewellery Manufacturers' Association**

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

**Jewellers' and Goldsmiths' Union**

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Juweliersware- en Edelmetaalnywerheid (Kaap),

om die Hofooreenkoms, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1133 van 8 Junie 1984, soos gewysig en hernieu by Goewermmentskennisgewings R. 2070 van 26 September 1986, R. 107 van 16 Januarie 1987, R. 146 van 30 Januarie 1987, R. 975 van 30 April 1987, R. 1992 van 11 September 1987, R. 2635 van 27 November 1987, R. 70 van 22 Januarie 1988, R. 1233 van 24 Junie 1988, R. 1675 van 19 Augustus 1988, R. 2591 van 23 Desember 1988, R. 1454 van 7 Julie 1989, R. 393 en R. 394 van 23 Februarie 1990, R. 1762 van 2 Augustus 1991 en R. 2858 van 29 November 1991, te wysig.

**1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS**

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Juweliersware- en Edelmetaalnywerheid (Kaap) nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging;

(b) in die landdrostdistrik Die Kaap, uitgesonderd daardie gedeeltes wat voor 24 Oktober 1958 en 9 Maart 1973 (Goewermmentskennisgewings No. 1559 van 24 Oktober 1958 en 173 van 9 Februarie 1973), binne die landdrostdistrik Wynberg geval het, maar met inbegrip van daardie gedeeltes van die landdrostdistrik Goodwood wat voor 3 Oktober 1975 en 12 Desember 1980 (Goewermmentskennisgewings Nos. 1882 van 3 Oktober 1975 en 2536 van 12 Desember 1980) binne die landdrostdistrik Die Kaap geval het.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing—

(a) slegs op werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en op die werkgewers van sodanige werknemers;

(b) op vakleerlinge vir sover dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met 'n kontrak wat daarkragtens aangegaan of 'n voorwaarde wat daarkragtens gestel is nie.

**2. KLOUSULE 6: INDELING VAN WERK EN GEWONE MINIMUM LONE VIR GEWONE WERKURE**

Vervang klousule 6 deur die volgende:

"Die minimum weeklone wat 'n werkgewer aan elkeen van ondergenoemde klasse werknemers moet betaal, is soos volg:

**A: VAKMAN SE WERK**

Enig een of meer van die volgende werksaamhede ongeag die groep of groepe waaronder hulle val:

Klasse werk	Weekloon R
GROEP I—Monteer- en/of edelmetaalwerk:	
(i) Edelmetale leger.....	360,00
(ii) Met die hand monteer, met of sonder gebruik van handgereedskap .....	360,00

**SCHEDULE****INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE JEWELLERY AND PRECIOUS METAL INDUSTRY (CAPE)****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

**Cape Jewellery Manufacturers' Association**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

**Jewellers' and Goldsmiths' Union**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Jewellery and Precious Metal Industry (Cape),

to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 1133 of 8 June 1984, as amended and renewed by Government Notices R. 2070 of 26 September 1986, R. 107 of 16 January 1987, R. 146 of 30 January 1987, R. 975 of 30 April 1987, R. 1992 of 11 September 1987, R. 2635 of 27 November 1987, R. 70 of 22 January 1988, R. 1233 of 24 June 1988, R. 1675 of 19 August 1988, R. 2591 of 23 December 1988, R. 1454 of 7 July 1989, R. 393 and R. 394 of 23 February 1990, R. 1762 of 2 August 1991 and R. 2858 of 29 November 1991.

**1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT**

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Jewellery and Precious Metal Industry Cape—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union;

(b) in the Magisterial District of The Cape, excluding those portions which, prior to 24 October 1985 and 9 March 1973 (Government Notices 1559 of 24 October 1958 and 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg, but including those portions of the Magisterial District of Goodwood which, prior to 3 October 1975 and 12 December 1980 (Government Notices Nos. 1882 of 3 October 1975 and 2536 of 12 December 1980), fell within the Magisterial District of the Cape.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) apply only to employees for whom wages are prescribed in this Agreement, and to the employers of such employees;

(b) apply to apprentices in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any condition fixed thereunder.

**2. CLAUSE 6: CLASSIFICATION OF WORK AND ORDINARY MINIMUM WAGES FOR ORDINARY HOURS OF WORK**

Substitute the following for clause 6:

"The minimum weekly wages which shall be paid by an employer to each member of the undermentioned classes of his employees shall be as follows:

**A: JOURNEYMAN'S WORK**

Any one or more of the following operations, irrespective of the group or groups in which they appear:

Classes of work	Weekly wage R
GROEP I—Mounting and/or precious metal working:	
(i) Alloying precious metals .....	360,00
(ii) Assembling by hand, with or without making use of hand tools .....	360,00



<i>Klasse werk</i>	<i>Weekloon R</i>
(iii) Metaal met die hand fatsoeneer deur dit te buig, te vou en/of te manipuleer .....	360,00
(iv) Vorms vir die giet van edelmetale maak en/of berei, maar uitgesonderd die bereiding van vorms vir die giet van gewone gietblokke van edelmetaal .....	360,00
(v) Metaal sny as 'n werk wat voortvloei uit die werk wat deur die bepaalde vakman verrig word .....	360,00
(vi) Boorwerk deur middel van handgereedskap (met inbegrip van 'n boor met 'n buigsame skag) of met 'n elektries aangedrewe handboor .....	360,00
(vii) Metaal met 'n handvyl vyl .....	360,00
(viii) Metaal met 'n handhamer of ander handgereedskap uitklop .....	360,00
(ix) Draaibankwerk .....	360,00
(x) Metaal berei vir trekpyl of charnier (maar uitgesonderd die trek daarvan deur trekplate) .....	360,00
(xi) Ponswerk met 'n handpons of ander handgereedskap of -instrument .....	360,00
(xii) 'n Vervaardigde artikel of 'n gedeelte daarvan herstel en/of verander .....	360,00
(xiii) Metaal met 'n figuursaag saag .....	360,00
(xiv) Metaal met die hand en met of sonder die gebruik van handgereedskap en met of sonder die gebruik van 'n blaaspyp soldeer (afgesien daarvan of sodanige blaaspyp met die mond of met lugdruk in werking gebring word) .....	360,00
(xv) Metaal deur middel van 'n masjienproses soldeer en/of 'n soldeermasjien bedien en/of 'n soldeeroond bedien .....	360,00
(xvi) Spinwerk .....	360,00

*Opmerking.*—Die terme “legeer” en “edelmetale” word in klousule 3 omskryf.

#### GROEP II—Die montering van sierstene:

- |   |        |
|---|--------|
| (i) Sierstene met die hand, en ook met behulp van handgereedskap, monteer ..... | 360,00 |
| (ii) Sierstene deur middel van handstempels en/of -ponse monteer .....          | 360,00 |
| (iii) Kerf- en opsnijwerk .....   | 360,00 |

*Opmerking.*—Die term “sierstene” word in klousule 3 omskryf.

#### GROEP III—Graveerwerk:

- |   |        |
|---|--------|
| (i) Met die hand graveer, met inbegrip van die gebruik van handgereedskap ..... | 360,00 |
| (ii) Met 'n masjien graveer .....   | 360,00 |

*Opmerking.*—Die term “graveerwerk” word in klousule 3 omskryf.

#### GROEP IV—Emaljerings:

- |                                  |        |
|----------------------------------|--------|
| Handgeskilderde amaljewerk ..... | 360,00 |
|----------------------------------|--------|

*Opmerking.*—Die term “Emaljerings” word in klousule 3 omskryf.

### B: AMBAGSMAN SE WERK

Werk in enigeen of meer van die volgende ambagte wanneer dit verrig word deur 'n persoon wat in die diens is van 'n werkgewer in die Juweliersware-en-edelmetaalnywerheid en wanneer dit deur die werkgewer onderneem word in verband met sy eie werksaamhede in sodanige Nywerheid:

<i>Classes of work</i>	<i>Weekly wage R</i>
(iii) Bending, plying and/or manipulating metal to shape by hand .....	360,00
(iv) Making and/or preparing for use moulds for casting precious metals, but not including preparing for use moulds for casting plain ingots of precious metals .....	360,00
(v) Cutting metal incidental to the work being performed by the particular journeyman ..	360,00
(vi) Drilling by means of any hand tool (including flexible shaft drill) or by means of electrically operated hand drill .....	360,00
(vii) Filing metal with hand file .....	360,00
(viii) Hammering metal with hand-operated hammer or any other hand tool .....	360,00
(ix) Lathe turning .....	360,00
(x) Preparing metal for drawing tube or charnier (but not including the drawing thereof through draw plates) .....	360,00
(xi) Punching with hand punch or with any other hand tool or instrument .....	360,00
(xii) Repairing and/or altering any manufactured article or part of any such article .....	360,00
(xiii) Sawing metal with fretsaw .....	360,00
(xiv) Soldering metal by hand with or without making use of hand tools and with or without making use of blowpipe (whether such blowpipe is operated by mouth or by air under pressure) .....	360,00
(xv) Soldering metal by any machine process and/or operating any soldering machine and/or operating a soldering oven .....	360,00
(xvi) Spinning .....	360,00

*Note.*—In terms “alloying” and “precious metals” are defined in clause 3.

#### GROUP II—Setting ornamental stones:

- |  |        |
|--|--------|
| (i) Setting ornamental stones by hand, including making use of hand tools .....      | 360,00 |
| (ii) Setting ornamental stones by means of a hand-operated dies and/or punches ..... | 360,00 |
| (iii) Carving and cutting up .....   | 360,00 |

*Note.*—The term “ornamental stones” is defined in clause 3.

#### GROUP III—Engraving:

- |  |        |
|--|--------|
| (i) Engraving by hand, including making use of any hand tool ..... | 360,00 |
| (ii) Engraving by operating any machine .....                      | 360,00 |

*Note.*—The term “engraving” is defined in clause 3.

#### GROUP IV—Enamelling:

- |                                   |        |
|-----------------------------------|--------|
| (i) Hand-painted enamelling ..... | 360,00 |
|-----------------------------------|--------|

*Note.*—The term “enamelling” is defined in clause 3.

### B: ARTISAN'S WORK

Work in any one of the following trades when performed by a person in the employ of an employer engages in the Jewellery and Precious Metal Industry, and when undertaken by the employer in connection with his own activities therein:

Klasse Werk	Weekloon R
(i) Spinwerk in verband met onedelmetale ...	360,00
(ii) Sierwerk met onedelmetale .....	360,00
(iii) Kopersmidwerk.....	360,00
(iv) Die maak van stempels en/of setmate en/of gereedskap en/of mate .....	360,00
(v) Elektrotegniese onderhoudswerk en/of installering .....	360,00
(vi) Monteer- en/of draaiwerk en/of masjien- werk en/of presiesieslypwerk.....	360,00
(vii) Die maak en/of herstel van instrumente...	360,00
(viii) Die opstel van masjiengereedskap .....	360,00
(ix) Timmermanswerk.....	360,00
(x) Masjiendraaiwerk.....	360,00
(xi) Graveer-en/of stempelsnywerk.....	360,00

**C: WERKMAN (GRAAD A) SE WERK**

Enigeen van die volgende werksaamhede:

Die vyl, saag, boor, monteer en soldeer van vooraf gevormde juweliersware en van markesiet-artikels in silwer, insluitende die gebruik van 'n hamer:

	Weekloon R
Gedurende die eerste jaar ondervinding .....	115,00
Gedurende die tweede jaar ondervinding .....	150,00
Gedurende die derde jaar ondervinding.....	185,00
Daarna.....	220,00

*Opmerking.*—Die terme “monteer” en “vooraf gevormde juweliersware” word in klousule 3 omskryf.

**D: WERKMAN (GRAAD B) SE WERK**

Alle werksaamhede in verband met die waslaaggietproses, uitgesonderd dié genoem onder klousule 6J (Vakman se werk), word in een kategorie saamgevat as gips- en waslaag-werksaamhede en bestaan uit die volgende:

Klasse werk	Weekloon R
(i) Gesmelte was met die hand en/of 'n masjien in vorms inspuit;	
(ii) hoeveelheid gips afmeet en meng en dit met behulp van 'n masjien verwyder;	
(iii) gipsmengsel in 'n vloeibare vorm met die hand en/of masjien giet in kanne en/of houers waarin kers, giet-vertakings of gietkanale aangebring en/of geplaas is;	
(iv) wasmodelkerns, gietvertakking of gietkanale maak of bou en dit in kanne en/of houers in posisie plaas;	
(v) wasmodelle uit vorms uitwerp en/of uitlig en/of uithaal;	
(vi) “baarde”, “vinne” en/of onreëlmatighede aan wasmodelle afwerk en/of verwyder;	
(vii) bereiding, vulkanisering en droging van gietvorms:	
	Weekloon R
Gedurende die eerste jaar ondervinding .....	115,00
Gedurende die tweede jaar ondervinding .....	133,00
Gedurende die derde jaar ondervinding.....	159,00
Daarna.....	194,00

Classes of work	Weekly wage R
(i) Base metal spinning.....	360,00
(ii) Ornamental base metal working .....	360,00
(iii) Coppersmithing .....	360,00
(iv) Die and/or jig and/or tool and/or gauge making .....	360,00
(v) Electrical maintenance work and/or installation.....	360,00
(vi) Fitting and/or turning and/or machining and/or precision grinding .....	360,00
(vii) Instrument making and/or repairing .....	360,00
(viii) Machine tool setting up .....	360,00
(ix) Carpentering.....	360,00
(x) Engine turning .....	360,00
(xi) Die engraving and/or sinking.....	360,00

**C: OPERATIVE WORK (GRADE A)**

Any of the following operations:

Filing, sawing, drilling, assembling and soldering pre-formed jewellery and marcasite articles in silver, including making use of a hammer:

	Weekly wage R
During first year of experience .....	115,00
During second year of experience.....	150,00
During third year of experience .....	185,00
Thereafter .....	220,00

*Note.*—The terms “assembling” and “pre-formed jewellery” are defined in clause 3.

**D: OPERATIVE WORK (GRADE B)**

All operations in connection with the lost-wax process of casting, other than those enumerated under clause 6J (Mould Cutters), are amalgamated into one category as plaster and lost-wax operations and are as follows:

Classes of work	Weekly wage R
(i) Injecting molten wax into moulds by hand and/or mechanical means;	
(ii) measuring quantity of and mixing plaster, including the evacuation of same by mechanical means;	
(iii) pouring by hand and/or mechanical means liquid plaster mixture into cans and/or containers into which cores, trees or sprues have been fitted and/or placed;	
(iv) making or building wax pattern cores, trees or sprues and positioning same in cans and/or containers;	
(v) ejecting and/or lifting, and/or taking wax patterns from moulds;	
(vi) trimming and/or removing “feather”, “flash” and/or irregularities on wax patterns;	
(vii) preparing, vulcanising and curing of moulds:	
	Weekly wage R
During first year of experience .....	115,00
During second year of experience.....	133,00
During third year of experience .....	159,00
Thereafter .....	194,00



**E: WERKMAN (GRAAD C) SE WERK**

Enigeen of meer van die volgende werksaamhede:

- (i) Verguld-, plateer- en skuurwerk met rubberwiele of papier, hetsy met die hand of met 'n masjien (met inbegrip van 'n buigsame as) en/of sandbestraling;
- (ii) perssnywerk, persponswerk en/of persbosselleerwerk;
- (iii) die skoonmaak en/of was van juweliersware
- (iv) die uitgloeijing en trek van soliede draad; en/of trekpype of charniers (in teenstelling met die bereiding van metaal vir trekpype of charniers, wat binne die bestek van 'n vakman se werk val);
- (v) rollers voer en/of mate gebruik;
- (vi) onedelmetale en afval van edelmetale opsny en dit smelt, giet en in gewone gietblokke gooi;
- (vii) die vassit en/of vul van artikels in sement, was, skellak en/of ander sementeerstof vir graveerwerk, monteer- of masjiendraaiwerk;
- (viii) die afstempeling van gehalte-, identifikasie-, registrasie-, naam-, patent-, datum- en/of karaatmerke;
- (ix) die vergruising en maal van emalje tot 'n fyn poeier en die was van gepoeierde emalje vir die werksaamhede van graad I;
- (x) sierstene, pèrels of ander sierwerk vaslym in of op juweliersware, sonder die gebruik van handgereedskap, in die finale produksiestadiums:

	Weekloon
	R
Gedurende die eerste jaar ondervinding .....	115,00
Gedurende die tweede jaar ondervinding .....	128,00
Gedurende die derde jaar ondervinding .....	153,00
Daarna .....	176,00

**F: HERHALINGSWERK**

- (i) Panne gemonteerde artikels wat voorberei is om gesoldeer te word op die bewegende band plaas wat die soldeeroond voer en daarvan te verwyder;
- (ii) samestellende dele van vooraf gevormde juweliersware in setmate plaas en hegsweis en soldeersel of soldeer pasta daarop sit voordat die artikel op die bewegende band van 'n soldeeroond geplaas word;
- (iii) die prosesse met betrekking tot die produksie van ooringe, d.w.s. met 'n masjien boor, klink, saag en vinne verwyder:

	Weekloon
	R
Gedurende die eerste jaar ondervinding .....	115,00
Gedurende die tweede jaar ondervinding .....	128,00
Gedurende die derde jaar ondervinding .....	144,00
Daarna .....	159,00

**G: POLEER**

Die poleer van 'n artikel of samestellende gedeelte van 'n artikel, hetsy met die hand of met 'n masjien, met inbegrip van die gebruik van rubber- of papierwiele en/of buigsame asse:

*Opmerking.*—Die term "poleerder" word in klousule 3 omskryf.

	Weekloon
	R
Gedurende die eerste jaar ondervinding .....	115,00
Gedurende die tweede jaar ondervinding .....	150,00
Gedurende die derde jaar ondervinding .....	185,00
Daarna .....	220,00

**E: OPERATIVE WORK (GRADE C)**

Any one or more of the following operations:

- (i) Gilding, plating, emerying, including making use of rubberised wheels or paper, either manually or mechanically (including flexible shaft), and/or sand-blasting;
- (ii) press cutting, press punching and/or press embossing;
- (iii) cleaning and/or washing jewellery;
- (iv) Annealing, drawing solid wire, and/or drawing tube or charnier (as distinct from preparing the metal for drawing tube or charnier, which is within the scope of journeyman's work);
- (v) feeding rollers and/or using gauges;
- (vi) cutting base metals and any precious metal scrap, and smelting, casting and pouring it in plain ingots;
- (vii) fixing and/or filling articles in cement, wax, shellac and/or other cementing material for engraving, setting or engine turning;
- (viii) stamping quality, identification, registration, name, patent, date and/or carat marks;
- (ix) crushing and grinding enamel into fine powder and washing powdered enamel for Grade I operations;
- (x) gluing ornamental stones, pearls or other embellishments into or onto articles of jewellery in the final stages of production:

	Weekly wage
	R
During first year of experience .....	115,00
During second year of experience .....	128,00
During third year of experience .....	153,00
Thereafter .....	176,00

**F: REPETITIVE WORK**

- (i) Placing on and removing from the moving-belt feed to the soldering oven trays of assembled articles prepared for soldering;
- (ii) placing into jigs and tack welding component parts of pre-formed jewellery and placing thereon solder or soldering paste preparatory to placing the articles onto the moving-belt of a soldering oven;
- (iii) processes relating to the production of sleeper earrings, viz drilling, riveting, sawing and removing flash by mechanical means:

	Weekly wage
	R
During first year of experience .....	115,00
During second year of experience .....	128,00
During third year of experience .....	144,00
Thereafter .....	159,00

**G: POLISHING**

Polishing any article or component part of any article, either manually or mechanically, including making use of rubberised or paper wheels and/or flexible shafts:

*Note.*—"Polisher" is defined in clause 3.

	Weekly wage
	R
During first year of experience .....	115,00
During second year of experience .....	150,00
During third year of experience .....	185,00
Thereafter .....	220,00

**H: ARBEIDER SE WERK**

Enigeen of meer van die volgende werksamhede:

<i>Klasse Werk</i>	<i>Weekloon</i> R
(i) Persele, gerei, houers, installasie, masjinerie en/of gereedskap skoonmaak en/of was .....	164,00
(ii) installasie en masjinerie olie en/of smeer .....	164,00
(iii) goedere dra, verwyder, toedraai, verpak en/of opstapel .....	164,00
(iv) deure, vensters, kiste, pakke, bale en/of sakke oop- en/of toemaak .....	164,00
(v) tee maak en/of ander drank berei .....	164,00
(vi) briewe en/of goedere aflewer en/of afhaal en/of boodskappe doen, hetsy te voet, met 'n fiets, driewiel en/of handvoertuig ...	164,00
(vii) 'n handroller draai, 'n handpers swaai, die slinger van 'n handmasjien draai en/of 'n blaser of blaasbalk bedien .....	164,00
(viii) oorklere en/of ander beskermende klere was en/of stryk .....	164,00

**I: VAKLEERLINGE**

Die lone soos van tyd voorgeskryf in die vakleerlingvoorwaardes wat ooreenkomstig die Wet of Mannekragopleiding, 1981, vasgestel is.

**J: GIETVORMSNIERS**

'n Gietvormsnyer is 'n persoon wat die rubbergietsvorm oopsny in verband met waslaagietwerk.

	<i>Weekloon</i> R
Gedurende eerste jaar ondervinding .....	194,00
Daarna .....	275,00

**K: MASJINIS**

'n Masjinis is 'n persoon wat betrokke is by die meganiese produksie van juweliersartikels, insluit die ru-bewerking, glad-making, afskuinsing en vorming van sodanige artikels deur 'n persoon wat 'n werknemer is van 'n werkgever in die Juweliersware-en-Edelmetaalnywerheid, wanneer dit deur die werkgever onderneem word in verband met sy eie aktiwiteite in daardie nywerheid.

	<i>Weekloon</i> R
Gedurende die eerste jaar ondervinding .....	120,00
Gedurende die tweede jaar ondervinding .....	180,00
Gedurende die derde jaar van ondervinding .....	250,00
Daarna .....	360,00''

Geteken te Kaapstad op hede die 4de dag van November 1991.

**M. LEVIN,**  
Voorsitter.

**J. DAVIDS,**  
Ondervoorsitter.

**D. COSGROVE,**  
Waarnemende Sekretaris.

**H: LABOURERS' WORK**

Any one or more of the following operations:

<i>Classes of work</i>	<i>Weekly wage</i> R
(i) Cleaning and/or washing premises, utensils, containers, plant, machinery and/or tools .....	164,00
(ii) oiling, and/or greasing plant and machinery .....	164,00
(iii) carrying, moving, wrapping, packing and/or stacking goods .....	164,00
(iv) opening and/or closing doors, windows, boxes, packages, bales, sacks and/or bags .....	164,00
(v) making tea and/or preparing other beverages .....	164,00
(vi) delivering and/or collecting letters and/or goods and/or executing messages on foot or by means of a bicycle, tricycle and/or hand-propelled vehicle .....	164,00
(vii) turning a hand-roller, swinging a hand press, operating the handle of any hand-operated machine, and/or operating a blower or bellows .....	164,00
(viii) washing and/or ironing overalls and/or other protective clothing .....	164,00

**I: APPRENTICES**

Wages as prescribed from time to time in the conditions of apprenticeship fixed under the Manpower Training Act, 1981.

**J: MOULD CUTTERS**

"Mould cutter" means a person who cuts open rubber moulds in respect of cost-wax casting.

	<i>Weekly wage</i> R
During first year of experience .....	194,00
Thereafter .....	275,00

**K: MACHINIST**

"Machinist" means a person engaged in the production by mechanical means of articles of jewellery, which production shall include the roughing out, smoothing, bevelling and shaping of such articles when performed by a person in the employ of an employer engaged in the Jewellery and Precious Metal Industry, and when undertaken by the employer in connection with his own activities therein.

	<i>Weekly wage</i> R
During first year of experience .....	120,00
During second year of experience .....	180,00
During third year of experience .....	250,00
Thereafter .....	360,00''

Signed at Cape Town this 4th day of November 1991.

**M. LEVIN,**  
Chairman.

**J. DAVIDS,**  
Vice-Chairman.

**D. COSGROVE,**  
Acting Secretary.



## DEPARTEMENT VAN MINERAAL- EN ENERGIESAKE

No. R. 814

13 Maart 1992

MINERAALWET, 1991  
(WET No. 50 VAN 1991)

### WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Mineraal- en Energiesake het kragtens artikel 63 van die Mineraalwet, 1991 (Wet No. 50 van 1991), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

### BYLAE

#### Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 992 van 26 Junie 1970, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 303, R. 304 en R. 305 van 1 Maart 1972, R. 1346 van 4 Augustus 1972, R. 2101, R. 2102 en R. 2103 van 15 November 1974, R. 513 van 1 April 1977, R. 1189 van 8 Junie 1979, R. 537 van 21 Maart 1980, R. 2227 en R. 2228 van 31 Oktober 1980, R. 2703 van 11 Desember 1981, R. 2264 van 31 Oktober 1986, R. 367 van 27 Februarie 1987, R. 2566 van 20 November 1987, R. 1352 van 8 Julie 1988, R. 1889 van 16 September 1988, R. 1130 van 2 Junie 1989, R. 1339 van 22 Junie 1990, R. 1644 van 13 Julie 1990, R. 2706 van 23 November 1990, R. 2923 van 10 Desember 1990, Kennisgewing 160 van 1 Februarie 1991, R. 398 van 1 Maart 1991, R. 1263 van 7 Junie 1991, R. 2062 van 23 Augustus 1991 en R. 3083 van 20 Desember 1991.

#### Wysiging van Hoofstuk 1 van die Regulasies

2. Hoofstuk 1 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in die Afrikaanse teks die uitdrukking "(8)" in die definisie van "brandgasmyne" deur die uitdrukking "(15)" te vervang;

(b) deur in die Afrikaanse teks die uitdrukking "(20)" in die definisie van "brandgasvrye myne" deur die uitdrukking "(6)" te vervang;

(c) deur in die Engelse teks die uitdrukking "(18)" in die definisie van "scheduled mine" deur die uitdrukking "(26)" te vervang; en

(d) deur na die omskrywing van "stroomkring" die volgende omskrywing in te voeg:

"(53) 'delfplek' 'n uitgraving van 'n myn wat gemaak is of gemaak word om delfstowwe te soek of te win. (53)".

#### Wysiging van Hoofstuk 2 van die Regulasies

3. Hoofstuk 2 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "eienaar" oral waar dit in regulasie 2.5.6 voorkom deur die uitdrukking "bestuurder" te vervang.

#### Wysiging van Hoofstuk 5 van die Regulasies

4. Hoofstuk 5 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "Staatsmyningenieur", oral waar dit in die volgende regulasies voorkom, deur die uitdrukking "streekdirekteur" te vervang:

5.3.6.7, 5.16.1, 5.16.2 en 5.16.3.

## DEPARTMENT OF MINERAL AND ENERGY AFFAIRS

No. R. 814

13 March 1992

MINERALS ACT, 1991  
(ACT No. 50 OF 1991)

### AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Mineral and Energy Affairs has, under section 63 of the Minerals Act, 1991 (Act No. 50 of 1991), made the regulations in this Schedule.

### SCHEDULE

#### Definition

1. In these regulations "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 992 of 26 June 1970, as amended by Government Notices Nos. R. 303, R. 304 and R. 305 of 1 March 1972, R. 1346 of 4 August 1972, R. 2101, R. 2102 and R. 2103 of 15 November 1974, R. 513 of 1 April 1977, R. 1189 of 8 June 1979, R. 537 of 21 March 1980, R. 2227 and R. 2228 of 31 October 1980, R. 2703 of 11 December 1981, R. 2264 of 31 October 1986, R. 367 of 27 February 1987, R. 2566 of 20 November 1987, R. 1352 of 8 July 1988, R. 1889 of 16 September 1988, R. 1130 of 2 June 1989, R. 1339 of 22 June 1990, R. 1644 of 13 July 1990, R. 2706 of 23 November 1990, R. 2923 of 10 December 1990, Notice 160 of 1 February 1991, R. 398 of 1 March 1991, R. 1263 of 7 June 1991, R. 2062 of 23 August 1991 and R. 3083 of 20 December 1991.

#### Amendment of Chapter 1 of the Regulations

2. Chapter 1 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for the expression "(8)" in the definition of "brandgasmyne" of the expression "(5)" in the Afrikaans text;

(b) by the substitution for the expression "(20)" in the definition of "brandgasvrye myne" of the expression "(6)" in the Afrikaans text;

(c) by the substitution for the expression "(18)" in the definition of "scheduled mine" of the expression "(26)" in the English text; and

(d) by the insertion after the definition of "system" of the following definition:

"(53) 'workings' means any excavation of a mine made or being made for the purpose of searching for or winning minerals. (53)"

#### Amendment of Chapter 2 of the Regulations

3. Chapter 2 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "owner" wherever it occurs in regulation 2.5.6 of the expression "manager".

#### Amendment of Chapter 5 of the Regulations

4. Chapter 5 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "Government Mining Engineer" wherever it occurs in the following regulations of the expression "regional director":

5.3.6.7, 5.16.1, 5.16.2 and 5.16.3.

**Wysiging van Hoofstuk 6 van die Regulasies**

5. Hoofstuk 6 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "streekdirekteur" oral waar dit in regulasie 6.3.3.4 voorkom, deur die uitdrukking "Direkteur-generaal" te vervang.

**Wysiging van Hoofstuk 16 van die Regulasies**

6. Hoofstuk 16 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die uitdrukking "Inspekteur van Masjinerie" oral waar dit in regulasie 16.3 voorkom deur die uitdrukking "streekmyningenieur (mynboutoerusting)" te vervang; en

(b) deur die uitdrukking "Inspekteur van Masjinerie", oral waar dit in die volgende regulasies voorkom, deur die uitdrukking "streekdirekteur" te vervang:

16.42, 16.42.2, 16.68, 16.84, 16.86.3 en 16.110.

**Wysiging van Hoofstuk 18 van die Regulasies**

7. Hoofstuk 18 van die Regulasies word hierbo gewysig deur die uitdrukking "Inspekteur van Masjinerie" oral waar dit in regulasie 18.3.2 voorkom deur die uitdrukking "streekdirekteur" te vervang.

**Wysiging van Hoofstuk 20 van die Regulasies**

8. Hoofstuk 20 van die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 20.10 deur die volgende regulasie te vervang:

"20.10 Geen apparaat, onderdeel of masjinerie wat van 'n ligte metaal vervaardig is, mag in 'n gevaar gebied gebruik word nie tensy sodanige apparaat, onderdeel of masjinerie op so 'n wyse—

(a) beskerm is deur middel van 'n huls, skede, bedekking of bekleding (uitgesonderd verf); of

(b) vervat of geleë is, of gebruik word, dat dit geen gevaarlike toestand tot gevolg kan hê nie."

**Wysiging van Hoofstuk 21 van die Regulasies**

9. Hoofstuk 21 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "Inspekteur van Masjinerie", oral waar dit in regulasie 21.8.1 voorkom, deur die uitdrukking "streekdirekteur" te vervang.

**Wysiging van Hoofstuk 22 van die Regulasies**

10. Hoofstuk 22 van die Regulasies word hierby gewysig deur—

(a) regulasie 22.4.2 te skrap; en

(b) deur die uitdrukking "Inspekteur van Masjinerie", oral waar dit in regulasie 22.5.3 voorkom, deur die uitdrukking "streekdirekteur" te vervang.

No. R. 815

13 Maart 1992

VERDELING VAN DIE REPUBLIEK IN STREKE VIR  
DIE DOELEINDES VAN DIE MINERAALWET, 1991

Hierby word bekendgemaak dat die Minister van Mineraal- en Energiesake, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 3 van die Mineraalwet, 1991 (Wet No. 50 van 1991), met ingang van die eerste dag van Januarie 1992 die grense van die Noord-Transvaalstreek gewysig het deur die insluiting van die landdrosdistrik van Thabazimbi.

**Amendment of Chapter 6 of the Regulations**

5. Chapter 6 of the regulations is hereby amended by the substitution for the expression "regional director" wherever it occurs in regulation 6.3.3.4 of the expression "Director-General".

**Amendment of Chapter 16 of the Regulations**

6. Chapter 16 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for the expression "Inspector of Machinery" wherever it occurs in regulation 16.3 of the expression "regional mining engineer (mining equipment)"; and

(b) by the substitution for the expression "Inspector of Machinery" wherever it occurs in the following regulations of the expression "regional director":

16.42, 16.42.2, 16.68, 16.84, 16.84, 16.86.3 and 16.110.

**Amendment of Chapter 18 of the Regulations**

7. Chapter 18 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "Inspector of Machinery" wherever it occurs in regulation 18.3.2 of the expression "regional director".

**Amendment of Chapter 20 of the Regulations**

8. Chapter 20 of the Regulations is hereby amended by the substitution for regulation 20.10 of the following regulation:

"20.10 No apparatus, component or machinery made of a light metal shall be used in a hazardous area unless such apparatus, component or machinery is—

(a) protected by means of a housing, sheath, cover or coating (excluding paint); or

(b) contained, situated or used, in such a manner that no dangerous condition can result therefrom."

**Amendment of Chapter 21 of the Regulations**

9. Chapter 21 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "Inspector of Machinery" wherever it occurs in regulation 21.8.1 of the expression "regional director".

**Amendment of Chapter 22 of the Regulations**

10. Chapter 22 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the deletion of regulation 22.4.2; and

(b) by the substitution for the expression "Inspector of Machinery" wherever it occurs in regulation 22.5.3 for the expression "regional director".

No. R. 815

13 March 1992

DIVISION OF THE REPUBLIC INTO REGIONS FOR  
THE PURPOSES OF THE MINERALS ACT, 1991

It is hereby notified that the Minister of Mineral and Energy Affairs has, by virtue of the powers vested in him by section 3 of the Minerals Act, 1991 (Act No. 50 of 1991), with effect from the first day of January 1992, amended the boundaries of the Northern Transvaal Region by the inclusion of the magisterial district of Thabazimbi.



## DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 819

13 Maart 1992

WET OP UNIVERSITEITE, 1955

GEMEENSKAPLIKE MATRIKULASIERAAD:  
STANDAARDE EN VOORWAARDES

### VERBETERINGSKENNISGEWING

Goewermentskennisgewing No. R. 665 gepubliseer in *Staatskoerant* No. 13785 van 28 Februarie 1992 word hiermee verbeter deur—

(a) op bladsy 44 in die Engelse teks, paragraaf (vii), reël 3, die uitdrukking "and/or" met die uitdrukking "and" te vervang;

(b) op bladsy 46 in die Engelse teks, paragraaf (4), reël 4, die uitdrukking "40 per ent" met die uitdrukking "40 per cent" te vervang;

(c) op bladsy 47 in die Engelse teks, paragraaf (e), reël 4, die uitdrukking "requirements" met die uitdrukking "requirement" te vervang;

(d) op bladsy 47 in die Engelse teks, paragraaf 13. (b), reël 2, die uitdrukking "in proviso 'a'; and" met die uitdrukking "in proviso (a); and" te vervang; en

(e) op bladsy 48 in die Engelse teks, paragraaf 16. (b), die uitdrukking "before '(v)' in sub-paragraph (d) (iii);" met die uitdrukking "before '(iv)' in sub-paragraph (d) (iii);" te vervang.

## DEPARTEMENT VAN ONTWIKKELINGS- HULP

No. R. 752

13 Maart 1992

INWERKINGTREDING VAN SEKERE ITEMS EN GEWYSIGDE ITEMS VAN BYLAE I VAN DIE GRONDWET VAN DIE SELFREGERENDE GEBIEDE, 1971 (WET 21 VAN 1971), IN DIE GEBIED VAN KWAZULU

Ek, Jacob de Villiers, Minister van Streek- en Grondsake bepaal hierby kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 37A (2) van die Grondwet van die Selfregerende Gebiede, 1971 (Wet 21 van 1971), dat items 2, 7A, 15, 20B, 30, 32B, 32C en 32D soos ingevoeg en/of gewysig by Proklamasie 67 van 1991 op 1 Maart 1992 in die gebied ten opsigte waarvan die KwaZulu Wetgewende Vergadering by Proklamasie R. 11 van 1977 tot 'n selfregerende gebied verklaar is, in werking tree.

J. DE VILLIERS,

Minister van Streek- en Grondsake.

## DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 819

13 March 1992

UNIVERSITIES ACT, 1955

JOINT MATRICULATION BOARD:  
STANDARDS AND CONDITIONS

### CORRECTION NOTICE

Government Notice No. R. 665 published in *Government Gazette* No. 13785 of 28 February 1992 is hereby corrected by—

(a) substituting the expression "and" for the expression "and/or" where it appears in paragraph (vii), the third line, on page 44 of the English version;

(b) substituting the expression "40 per cent" for the expression "40 per ent" where it appears in paragraph (4), the fourth line, on page 46 of the English version;

(c) substituting the expression "requirement" for the expression "requirements" where it appears in paragraph (e), the fourth line, on page 47 of the English version;

(d) substituting the expression "in proviso (a); and" for the expression "in proviso 'a'; and" where it appears in paragraph 13. (b), the second line, on page 47 of the English version; and

(e) substituting the expression "before '(iv)' in sub-paragraph (d) (iii);" for the expression "before '(v)' in sub-paragraph (d) (iii);" where it appears on page 47 of the English version.

## DEPARTMENT OF DEVELOPMENT AID

No. R. 752

13 March 1992

COMING INTO OPERATION OF CERTAIN ITEMS AND AMENDED ITEMS OF SCHEDULE I OF THE SELF-GOVERNING TERRITORIES CONSTITUTION ACT, 1971 (ACT 21 OF 1971), IN THE AREA OF KWAZULU

I, Jacob de Villiers, Minister of Regional and Land Affairs hereby, under and by virtue of the powers vested in me by section 37A (2) of the Self-governing Territories Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), determines that items 2, 7A, 15, 20B, 30, 32B, 32C and 32D as inserted and/or amended by Proclamation 67 of 1991 shall come into operation in the area in respect of which the KwaZulu Legislative Assembly was declared a self-governing territory by Proclamation R. 11 of 1977 on 1 March 1992.

J. DE VILLIERS,

Minister of Regional and Land Affairs.



Hou Suid-Afrika skoon!  
Keep South Africa clean!



Are you missing out on the biggest, most widespread, most popular hobby in the world - **PHILATELY** - (Stamp collecting)?

Loop u die grootste, gewildste, mees wydverspreide stokperdjie in die wêreld - **FILATELIE** - (seëlversameling) mis?



Sluit aan by die ingeligte en slim stokperdjievers-skrif aan Filateliedienste en INTERSAFA om met u versameling te begin.

Join the educated and clever hobbyists-write to Philatelic Services and INTERSAFA to start your own collection.

Privaatsak / Private Bag X505, Pretoria, 0001  
Tel.: 311-3470/71, 311-3464  
Faksno./Fax No. (012) 28-6025



Keep South Africa clean!



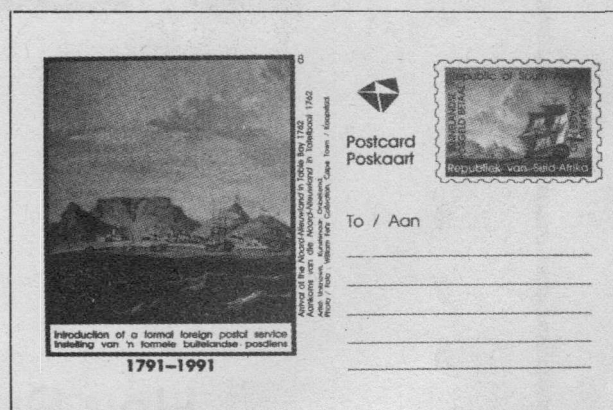
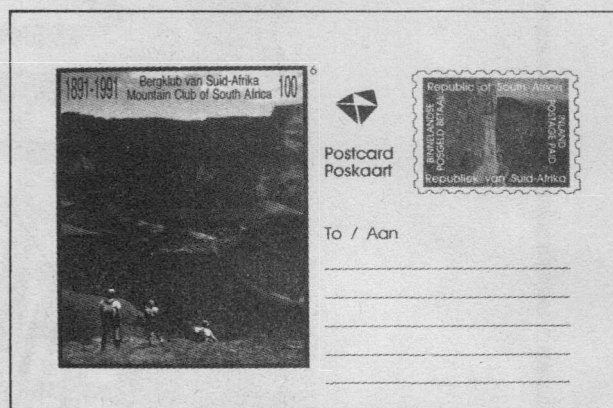
Hou Suid-Afrika skoon!

# FILATELIEDIENSTE EN INTERSAPA PHILATELIC SERVICES AND INTERSAPA

HANTEER ALLE FILATELIESE ITEMS VAN DIE RSA  
AMPTELIKE AGENT VIR NAMIBIË, TRANSKEI,  
BOPHUTHATSWANA, VENDA EN CISKEI  
SEËLS, GEDENKKOEVERTE, MAKSIMUMKAARTE  
EN GEMONTEERDE STELLE  
(JAARPAKKE)

HANDLES ALL RSA PHILATELIC ITEMS  
OFFICIAL AGENT FOR NAMIBIA, TRANSKEI,  
BOPHUTHATSWANA, VENDA AND CISKEI  
STAMPS, COMMEMORATIVE ENVELOPES,  
MAXIMUM CARDS AND MOUNTED SETS  
(YEAR PACKS)

**NUWE POSKAARTE - NEW POSTCARDS**  
**VANAF 1 OKTOBER 1991 - AS FROM 1 OCTOBER 1991**



**PRIVAATSAK / PRIVATE BAG X505, PRETORIA, 0001**  
**TEL.: (012) 311-3470/71.**  
**FAKSNR./ FAX NO. (012) 286025**

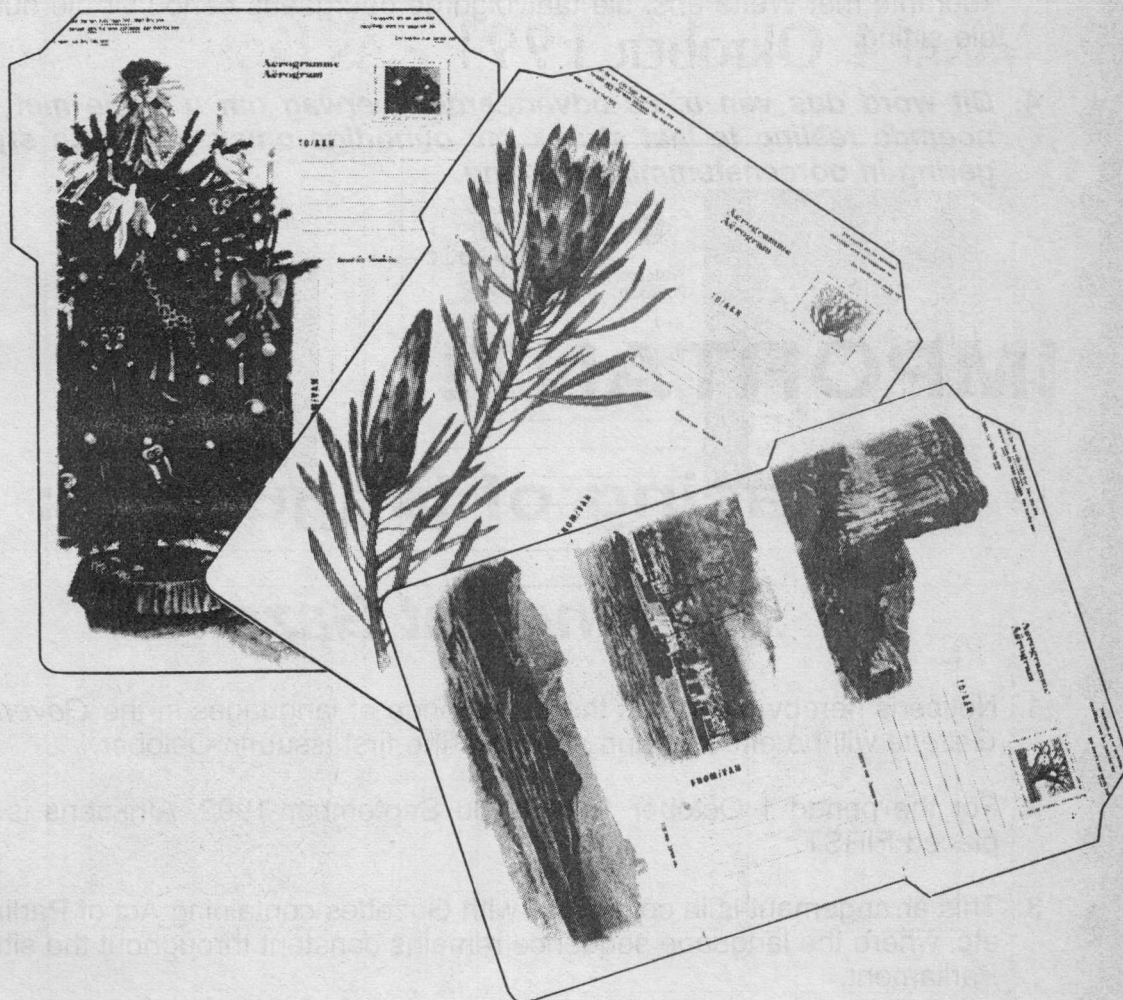


# FILATELIEDIENSTE EN INTERSAPA PHILATELIC SERVICES AND INTERSAPA

HANTEER ALLE filateliese items van die RSA  
AMPTELIKE AGENT vir NAMIBIË, TRANSKEI,  
BOPHUTHATSWANA, VENDA EN CISCHEI  
SEËLS, GEDENKKOEVESTE, MAKSIMUMKAARTE  
EN GEMONTEERDE STELLE  
(JAARPAKKE)

HANDLES ALL RSA philatelic items  
OFFICIAL AGENT for NAMIBIA, TRANSKEI,  
BOPHUTHATSWANA, VENDA AND CISCHEI  
STAMPS, COMMEMORATIVE ENVELOPES,  
MAXIMUM CARDS AND MOUNTED SETS  
(YEAR PACKS)

**NUWE AËROGRAMME - NEW AEROGRAMS**  
**VANAF 1 OKTOBER 1991 - AS FROM 1 OCTOBER 1991**



**PRIVAATSAK / PRIVATE BAG X505, PRETORIA, 0001**  
**TEL.: (012) 311-3470/71.**  
**FAKSNR./ FAX NO. (012) 286025**

# BELANGRIK!!

## Plasing van tale:

### *Staatskoerante*

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1991 tot 30 September 1992 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

—oOo—

# IMPORTANT!!

## Placing of languages:

### *Government Gazettes*

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1991 to 30 September 1992, Afrikaans is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*



**BELANGRIKE AANKONDIGING**

*Sluitingstye* **VOOR VAKANSIEDAE** vir

**WETLIKE KENNISGEWINGS**  
**GOEWERMENSKENNISGEWINGS** **1992**

*Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:*

- ▶ **2 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **10 April**
- ▶ **9 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **16 April**
- ▶ **15 April**, Woensdag, vir die uitgawe van Vrydag **24 April**
- ▶ **23 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **30 April**
- ▶ **21 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **29 Mei**
- ▶ **10 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **18 Desember**
- ▶ **17 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **24 Desember**
- ▶ **22 Desember**, Dinsdag, vir die uitgawe van Donderdag **31 Desember**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word

Wanneer 'n APARTE Staatskoerant verlang word moet die kopie drie kalenderweke voor publikasie ingedien word

**IMPORTANT ANNOUNCEMENT**

*Closing times* **PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS** for

**LEGAL NOTICES**  
**GOVERNMENT NOTICES** **1992**

*The closing time is 15:00 sharp on the following days:*

- ▶ **2 April**, Thursday, for the issue of Friday **10 April**
- ▶ **9 April**, Thursday, for the issue of Thursday **16 April**
- ▶ **15 April**, Wednesday, for the issue of Friday **24 April**
- ▶ **23 April**, Thursday, for the issue of Thursday **30 April**
- ▶ **21 May**, Thursday, for the issue of Friday **29 May**
- ▶ **10 December**, Thursday, for the issue of Friday **18 December**
- ▶ **17 December**, Thursday, for the issue of Thursday **24 December**
- ▶ **22 December**, Tuesday, for the issue of Thursday **31 December**

Late notices will be published in the subsequent issue. If, under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

The copy for a SEPARATE Government Gazette must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

## INHOUD

No.	Bladsy No.	Koerant No.
<b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS</b>		
<b>Administrasie: Volksraad</b>		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 758 Wet op Universiteite (61/1955): Universiteit van Pretoria: Wysiging van regulasies .....	1	13811
R. 810 Ordonnansie op Plaaslike Bestuur (17/1939): Stadsraad van Tzaneen: Wysiging van Verordeninge betreffende die Munisipale Vliegveld .....	2	13811
R. 811 do.: Stadsraad van Thabazimbi: Wysiging van Elektrisiteitsverordeninge .....	3	13811
<b>Finansies, Departement van</b>		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 746 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/460)...	3	13811
R. 747 do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/461) .....	4	13811
R. 748 do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/462) .....	4	13811
R. 749 do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/463) .....	5	13811
R. 750 do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/464) .....	5	13811
<b>Landbou, Departement van</b>		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 809 Bemarkingswet (59/1968): Beheer oor die uitvoer van sekere plantaardige olies: Herroeping .....	6	13811
<b>Mannekrag, Departement van</b>		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 751 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Meubelnywerheid, Oostelike Kaap-provinsie: Hernuwing van Hofooreenkoms .....	6	13811
R. 817 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Tabaknywerheid, Rustenburg: Wysiging van Hofooreenkoms .....	6	13811
R. 818 do.: Juweliersware- en Edelmetaalnywerheid (Kaap): Wysiging van Hofooreenkoms .....	9	13811
<b>Mineraal- en Energiesake, Departement van</b>		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 814 Mineraalwet (50/1991): Wysiging van regulasies .....	15	13811
R. 815 do.: Verdeling van die Republiek in streke vir die doeleindes van die Mineraalwet, 1991 .....	16	13811
<b>Nasionale Opvoeding, Departement van</b>		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 819 Wet op Universiteite (61/1955): Gemeenskaplike Matrikulasieraad: Standaard en Voorwaardes .....	17	13811
<b>Ontwikkelingshulp, Departement van</b>		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 752 Grondwet van die Selfregerende Gebiede (21/1971): Inwerkingtreding van sekere Items van Bylae I: Gebied Kwa-Zulu .....	17	13811

## CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
<b>GOVERNMENT NOTICES</b>		
<b>Administration: House of Assembly</b>		
<i>Government Notices</i>		
R. 758 Universities Act (61/1955): University of Pretoria: Amendment of regulations .....	1	13811
R. 810 Local Government Ordinance (17/1939): Town Council of Tzaneen: Amendment to Municipal Aerodrome By-laws .....	2	13811
R. 811 do.: Town Council of Thabazimbi: Amendment to Electricity Supply By-laws .....	3	13811
<b>Agriculture, Department of</b>		
<i>Government Notice</i>		
R. 809 Marketing Act (59/1968): Control of the expropriation of certain vegetable oils: Repeal .....	6	13811
<b>Development Aid, Department of</b>		
<i>Government Notice</i>		
R. 752 Self-Governing Territories Constitution Act (21/1971): Coming into operation of certain items and amended items of Schedule I: Area KwaZulu .....	17	13811
<b>Finance, Department of</b>		
<i>Government Notices</i>		
R. 746 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/460) .....	3	13811
R. 747 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/461) .....	4	13811
R. 748 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/462) .....	4	13811
R. 749 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/463) .....	5	13811
R. 750 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/464) .....	5	13811
<b>Manpower, Department of</b>		
<i>Government Notices</i>		
R. 751 Labour Relations Act (28/1956): Furniture Manufacturing Industry, Eastern Cape Province: Renewal of Main Agreement .....	6	13811
R. 817 Labour Relations Act (28/1956): Tobacco Manufacturing Industry, Rustenburg: Amendment of Main Agreement .....	6	13811
R. 818 do.: Jewellery and Precious Metal Industry (Cape): Amendment of Main Agreement .....	9	13811
<b>Mineral and Energy Affairs, Department of</b>		
<i>Government Notices</i>		
R. 814 Minerals Act (50/1991): Amendment of regulations .....	15	13811
R. 815 do.: Division of the Republic into regions for the purposes of the Minerals Act, 1991 .....	16	13811
<b>National Education, Department of</b>		
<i>Government Notice</i>		
R. 819 Universities Act (61/1955): Joint Matriculation Board: Standards and Conditions ...	17	13811